

附錄

德中關鍵詞索引

A		Ehe (婚姻)	302
Absoluter Kernbereich privater Lebensgestaltung (私人生活形成的絕對核心領域)	65	Eigentumsgarantie (財產保障)	159
Allgemeine Rechtsgüter (一般性法益)	110	Eingetragene Lebenspartnerschaft (已登記同性生活伴侶關係)	302
Allgemeines Gesetz (一般性法律)	110	Entscheidungserheblich (裁判上之重要性)	241
Anspruch auf rechtliches Gehör (法定聽審請求權)	65	Erfolgswertgleichheit (結果價值平等)	82
Asyl (政治難民)	241	Erlaubnispflicht (申請許可之義務)	31
B		Europawahl (歐洲選舉)	266
Basisrisiko (基礎風險)	159	F	
Berufsfreiheit (執業自由)	159	Faktische Sperrklausel (事實上之門檻條款)	82
Bestimmtheitsgebot (明確性要求)	1	Familiennachzug (家庭團聚)	241
Beweisverwertungsverbot (證據利用禁止)	65	Fernmeldegeheimnis (通訊秘密)	1
D		Fortpflanzungsunfähigkeit (持續無生育能力)	139
Das Europäische Parlament (歐洲議會)	266	Freiheitsprinzip (自由原則)	110
Direktwahl der hauptamtlichen Bürgermeister und Landräte (專職市長及邦參議之直接 選舉)	82	Fünf-Prozent- Sperrklausel (5%門檻條款)	81、266
Drittwirkung der Grundrechte (基本權利之第三人效力)	31	Funktionsfähigkeit der kommunalen Vertretungsorgane (地方代表機關之運作 能力)	81
Duldung (容忍停留)	241	G	
E		Gefahrenabwehr (危害防止)	1
Ehegatten-Splitting (夫妻所得額折半對分)	253		

Gemischtwirtschaftliche Unternehmen (公私合資事業)	31	Kernbereich privater Lebensgestaltung (私生活形態之核心領域)	1
Gentechnikgesetz (基因科技法)	159	Kleine und große Lösung (小與大解決方案)	140
Gentechnisch veränderter Organismus (基因改造有機物)	159	Koexistenz gentechnisch veränderter, konventioneller und ökologischer Kulturen (基改、傳統、有機生產方式共存)	160
Geschlechtsanpassende Operationen (外科變性手術)	140	L	
Geschlechtszugehörigkeit (性別歸屬)	139	Lebensgemeinschaft und Wirtschaftsgemeinschaft (生活及經濟共同體)	253
Gleichheitsgrundsatz (平等原則)	302	Lebenspartner (生活伴侶)	241
Grundrecht auf Unverletzlichkeit der Wohnung (居所不可侵犯的基本權)	65	M	
Grundsatz der Subsidiarität der Verfassungsbeschwerde (憲法訴願補充 性原則)	65	Mehrheitswahlsystem (多數決選舉制度)	81
Grundsätze der Wahlrechtsgleichheit und Chancengleichheit der politischen Parteien (政黨選舉權平等與機會平等原則)	266	Meinungsfreiheit (意見自由)	31
H		Meinungsfreiheit (言論自由)	110
Haftungsrisiko (責任風險)	159	Meinungsneutralität (言論中立性)	110
Hausrecht (家宅權)	31	Mindeststimmenquorum (最低選票門檻)	221
Hinterbliebenenversorgung (遺屬給養)	302	O	
Hormontherapie (荷爾蒙治療)	140	Öffentliche Auseinandersetzung (公共論辯)	110
I		Öffentliche Foren (公共論壇)	31
Identität der Bundesrepublik Deutschland (德國的國家認同)	110	Öffentliche Unternehmen (公營事業)	31
Informationelle Selbstbestimmung (資訊自主決定權)	159	Öffentlichen Meinungsbildungsprozess (公共意見形成之過程)	159
K		Organstreitverfahren (機關爭議訴訟)	81
		R	
		Recht auf Chancengleichheit (政黨機會平等權)	81

Recht auf Wahlrechtsgleichheit （平等選舉權）	81	Unumstößlich empfundene Transsexualität （不可逆轉的變性慾感受）	140
Rechtsstaatliche Distanz（法治國的分際）	110	V	
Richtervorbehalt（法官保留）	1	Verhältnismäßigkeitsgrundsatz （比例原則）	1、31
Risikodiskussion（風險溝通）	159	Verhältniswahlssystem（比例選舉制度）	81
Risikovorsorge（風險預防）	159	Verhältniswahlssystem（比例關係選舉制）	266
S		Verhütung von Straftaten（防範犯罪）	1
Schutzgebot der Ehe（婚姻保護誡命）	302	Versammlungsfreiheit（集會自由）	31
Sexuelle Orientierung（性傾向）	302	Vorsorge für die Verfolgung von Straftaten （為追訴犯罪預作準備）	1
Sexuelle Orientierung（性別傾向）	139	Vorsorgepflicht（預防義務）	159
Sexuelle Selbstbestimmung （性別自主決定權）	139	W	
Sonderrechtsverbot （特殊性法律之禁止）	110	Wählerstimmenanteil（選票部分）	221
Splittingtarif（分離稅率）	253	Wählerstimmenkonto（選票帳戶）	221
Standortregister（產地登記）	160	Wahlprüfungsbeschwerde （選舉審查訴願）	266
Steuer-CD（逃漏稅CD）	65	Wahlssystem（選舉制度）	266
Steuerhinterziehung（逃漏稅）	65	Wirtschaften in einen Topf（同爨合食）	253
T		Wissenschaftsfreiheit（學術與研究自由）	159
Telekommunikationsüberwachung （電信監察）	1	Z	
Transparenz（透明）	159	Zählwertgleichheit（計算價值平等）	82
Trennungsgebot（情治分離要求）	65	Zitiergebot（指明要求）	1
U		Zusammenveranlagung（合併申報）	253
Unmittelbare Grundrechtsbindung （基本權利之直接拘束）	31	Zuwendungsanteil（捐贈部分）	221